

Clean Feed, wrong but strong for 15 years

15 let založbe Clean Feed, 5 let Ljubljana Jazz Series

Partnerstvo med založbo Clean Feed Records in Jazz festivalom Ljubljana sega v leto 2011, ko so bili prvi umetniki te založbe uvrščeni v program festivala, v katalogu založbe pa je bila premierno predstavljena zbirka Ljubljana Jazz Series, ki onkraj slovenskih meja predstavlja nekatere od najpomembnejših slovenskih glasbenikov, kot so Kaja Draksler, Cene Resnik, Igor Lumpert in Dre Hočevar, pa tudi delo zelo posebnega orkestra EMJO.

Sodelovanje med festivalom, ki se odvija v Sloveniji, in glasbeno založbo s Portugalske, državama, ki ležita na nasprotnih koncih evropske celine, ni nenavadno, če pogledamo miselnost obeh projektov. Jazz festival Ljubljana in Clean Feed sledita isti filozofiji: razmišljata globalno in tako tudi delujeta, saj jima uspeva izvažati tisto najboljše v glasbenem ustvarjanju obeh narodov ter svojemu občinstvu približati glasbo ostalega sveta.

Letos založba Clean Feed praznuje 15. obletnico, izdala je 400 naslovov, njena distribucijska mreža obsega 13 držav, nepričakovan, a zaslužen uspeh pa je dosegla, ko so jo specializirane publikacije, kot sta All About Jazz New York in New York City Jazz Record, ter organizacije, kot je Jazz Journalists Association, razglasile za najboljšo mednarodno jazzovsko glasbeno založbo v letih 2007 in 2008.

Razlog za ta uspeh je kakovost posnete glasbe velikega števila največjih glasbenikov, ki delujejo na jazzovskem področju, pa tudi izzivalnih novih pristopov, ki se zmeraj znova pojavljajo na vseh štirih koncih našega planeta. Vendar pa te glasbe ne bi nikoli slišali, če ne bi bil vsak izdelek podprt z dobro marketinško strategijo in trdno podobo. Zaradi tega je grafično oblikovanje CD in vinilnih plošč, ki jih izdaja založba Clean Feed, izredno pomembno.

Razstava prikazuje delček te umetnosti oblikovanja ovitkov, ki je bila večkrat nagrajena z mednarodnimi priznanji. Avtorja sta Rui Garrido, ki je oblikoval prvih 100 izdaj, in Travassos, ki se je podpisal pod zadnjih 300 objavljenih naslovov in je hkrati njihov ilustrator.

Uživajte v razstavi in lepo vabljeni k lastnemu ustvarjanju: skupaj bomo lahko svet napolnili z glasbo in umetnostjo ter ga tako spreminjali v zmeraj boljšega.

The partnership between Clean Feed Records and the Jazz Festival Ljubljana dates back to 2011, when the label's first artists were programmed by the Festival and a new collection, named Ljubljana Jazz Series, was premiered in the Clean Feed catalogue, revealing outside its borders some of the most important Slovenian musicians, such as Kaja Draksler, Cene Resnik, Igor Lumpert and Dre Hocevar, besides the work of a very special big band, EMJO.

This cooperation between a festival taking place in Slovenia and a record company from Portugal, two countries positioned at the opposite ends of the European continent, is not strange when we consider the mindset of both enterprises. The Jazz Festival Ljubljana and Clean Feed follow the same philosophy: they think and act globally, managing to export the best music being created in the two nations while bringing music from the rest of the world into their territories.

This year, Clean Feed is celebrating its 15th anniversary, with 400 titles released, a distribution circuit comprising 13 countries and the unexpected, yet very deserved, achievement of being acknowledged by specialised publications like All About Jazz New York and New York City Jazz Record, along with organisations like the Jazz Journalists Association, as the best international jazz record company since 2007 and 2008, respectively.

The quality of the recorded music of a fair share of the biggest names working in jazz, along with always new provocative approaches emerging in the four corners of the planet, is the cause of that success, yet this music would remain unheard without a good marketing strategy and a solid image for each product. In this aspect, the graphic design of the CDs and vinyl records Clean Feed release is crucial.

This exhibition displays some of that cover art, more than once distinguished by international prizes. These are works by Rui Garrido, the designer of the first 100 releases, and Travassos, responsible for the last 300 titles published and who is also their illustrator.

Enjoy and feel invited to do your own thing: together, we'll be able to fill the world with music and art, making it ever better.

Rui Eduardo Paes

Travassos

Travassos se je kot Jorge Trindade rodil leta 1972 v Barreiru, predmestju Lizbone, in v otroštvu potoval od mesta do mesta po Portugalski in Španiji. Diplomiral je iz oblikovanja, podiplomski študij trajnostnega oblikovanja pa je zaključil na univerzi v mestu Aveiro.

V Aveiru je v času študija delal na jazzovskem oddelku znamenite glasbene trgovine Valentim de Carvalho, oblikoval program večerov »projecto 70&Set« Kulturnega in kongresnega centra in leta 2001 ustanovil tamkajšnji 1. jazz festival. Po zaključku študija je leto dni preživel v Barceloni, kjer je delal v mednarodni agenciji CDN – Competitive Design Network.

Ko se je Travassos vrnil na Portugalsko, se je priključil podjetju Trem Azul, ki mu je vse odtlej popolnoma predan. V zadnjih letih se posveča predvsem umetniškemu oblikovanju ovitkov in do zdaj jih je za založbo Clean Feed izdelal že približno 300.

Hkrati je ustanovitelj in direktor glasbenih festivalov Rescaldo in Muco. Prav tako stoji za blagovno znamko Shhpuma založbe Clean Feed.

Portugalska knjižna založba Chilli con Carne namerava v kratkem izdati monografijo njegovih del.

Travassos was born Jorge Trindade in 1972 in Barreiro, on the outskirts of Lisbon, and spent his childhood travelling from city to city between Portugal and Spain. He graduated in Design and has a postgraduate certificate in Sustainable Design from Aveiro University.

During his studies, he worked in the Jazz section of the megastore of Valentim de Carvalho de Aveiro, he programmed the "projecto 70&Set" evenings of the Cultural and Congress Centre of Aveiro, while in 2001 he founded the 1st Aveiro Jazz Festival. After finishing his studies, he spent a year in Barcelona working at the CDN – Competitive Design Network international agency.

Returning to Portugal, Travassos became part of Trem Azul and, since then, has shown full devotion to the company. In the past few years, he has focused on cover artwork and so far produced around 300 covers for Clean Feed.

Parallel to this, he is the founder and director of the Rescaldo and Muco Music Festivals. He is also responsible for Clean Feed's sub-label Shhpuma.

The Portuguese book label Chilli con Carne will soon be publishing a book containing his work.

www.travassos.info



clean feed°
ANGLES 9 INJURIES

NLB d.d.
1520 Ljubljana

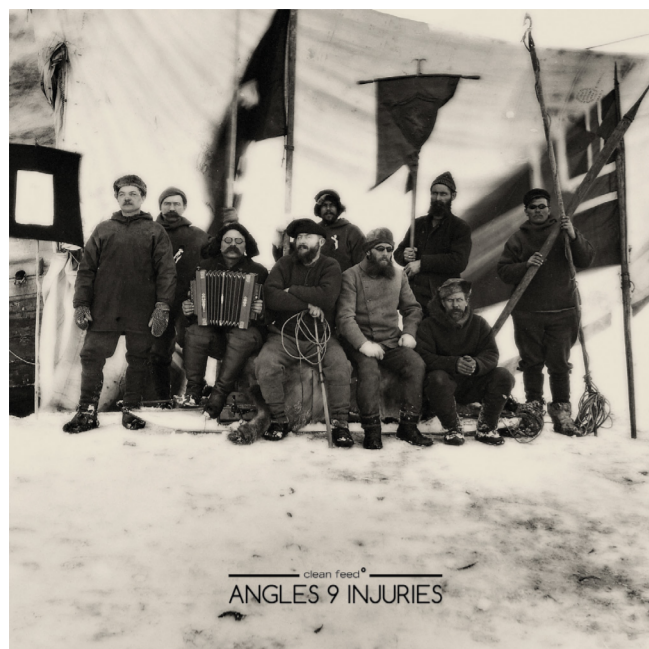
Poština plačana
pri pošti 1102

Clean Feed, wrong but strong for 15 years

15 let založbe Clean Feed, 5 let Ljubljana Jazz Series

 NLB Galerija Avla

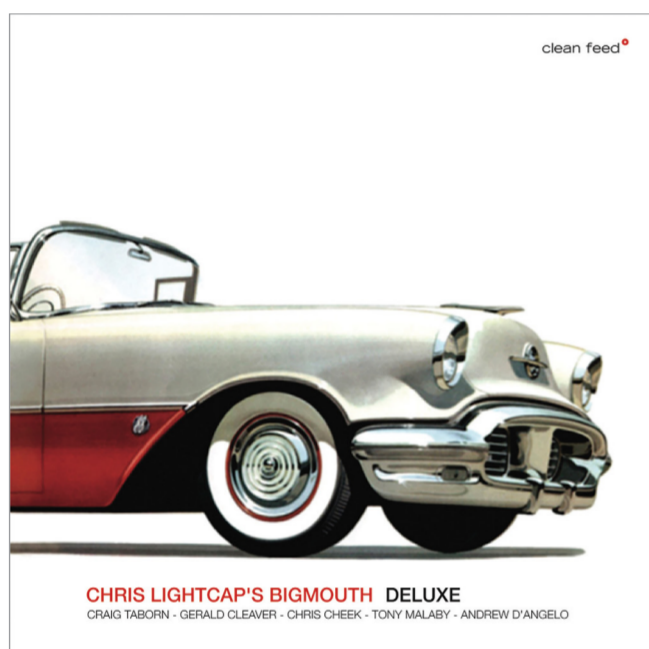
Tiskovina



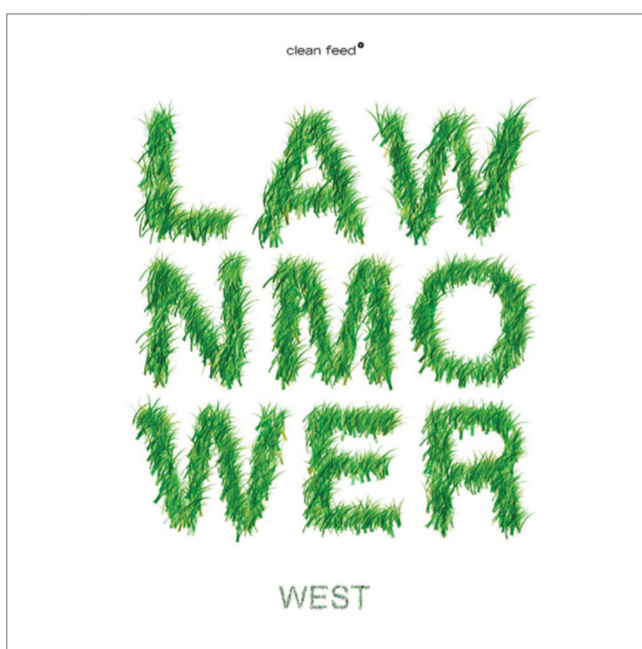
1



2



3



4



5



6

Clean Feed, wrong but strong for 15 years

15 let založbe Clean Feed, 5 let Ljubljana Jazz Series

NLB Galerija Avla

do / until 26. 7. 2016

otvoritveni dogodek / opening event 1. 6. 2016 ob 17.00.

Razstava kreativ za založbo Clean Feed / Exhibition of Clean Feed cover artworks

Oblikovalec Travassos / Designer Travassos

Razstava je nastala v sodelovanju med založbo Clean Feed, Cankarjevim domom in NLB Galerijo Avla ter je del spremljevalnih dogodkov 57. jazz festivala Ljubljana. / The exhibition has been organised with the cooperation of Clean Feed Records, Cankarjev dom and NLB Gallery Avla and forms part of the accompanying programme of the 57th Ljubljana Jazz Festival.



Glavna pokroviteljica / Main sponsor



1
Angles 9, Injuries, 2014
oblikovanje / design: Travassos
fotograf / photographer: Fridtjof Nansen

2
Velkro, Don't Wait for the Revolution, 2014
oblikovanje / design: Travassos

3
Chris Lightcap's Bigmouth, Deluxe, 2010
oblikovanje / design: Travassos

4
Lawnmower, West, 2010
oblikovanje in ilustracija / design and artwork: Travassos

5
Michael Attias, Twines of Colesion, 2010
oblikovanje / design: Travassos

6
Afterfall, Afterfall, 2010
oblikovanje / design: Travassos
slika / painting: Fala Mariam

7
Roots Magic, Hoodoo Blues, 2015
oblikovanje / design: Travassos

na naslovnici (izrez):
Angles 9, Injuries



7

NLB Galerija Avla
Trg republike 2
1520 Ljubljana

Odprto vsak delavnik od 8.–18. ure. Vstop prost.
Koordinacija izvedbe razstav: Miranda Južnič
www.nlb.si/galerija